



香港馬主協會
有限公司

The Hong Kong Racehorse Owners
Association Ltd

October 2012

Owners' Gazette

Editorial Committee Paul Wrobel Charles C.C. Chan Peter Y.T. Kook
Simon S.M. Kwok Clement K.C. Ma Apollo S. Ng

1313 Leighton Centre, 77 Leighton Road, Causeway Bay, Hong Kong Tel: (852) 2877 2807 Fax: (852) 2877 2113
Website: <http://www.hkroa.org> Email: info@hkroa.org

President	會長
Paul Wrobel	陸家進
Immediate Past President	上屆會長
David C.H. Ho	何志豪
Vice Presidents	副會長
Charles C.C. Chan	陳湛全
Peter Y.T. Kook	鞠應悌
Simon S.M. Kwok	郭少明
Clement K.C. Ma	馬鏡澄
Hon Secretary-Admin.	名譽秘書(行政事務)
Apollo S. Ng	吳 嵩
Hon Secretary-Racing	名譽秘書(賽馬事務)
Franklin T.F. To	杜達輝
Hon Treasurer	名譽司庫
Brian Sun	孫騰章
Council Members	理事
Simon C.M. Chan	陳湛文
Albert K.S. Chan	陳冠生
Hui Leung Wah	許亮華
Kenneth I.K. Lau	劉業強
Sonny M.M. Li	李茂銘
Benson T.W. Lo	羅德榮
Lyray Y.M. Ng	伍燕梅
Allen L.T. Shi	史立德
Roy C.W. Ting	丁志威
Alfons W.L. Tjok	卓蔚南
William P.W. Tsang	曾炳威
Vincent Y.S. Wong	王賢訊



HKROA Racing Seminar 26 May 2012 香港馬主協會賽馬講座



HKROA Council Members with Guest Speakers
馬主協會理事與主講嘉賓



Chief Stipendiary Steward Kim Kelly presented the Review of Racing Incidents
首席受薪董事祁禮謙主持賽事回顧



Head of Handicapping and Race Planning Nigel Gray explained the handicapping system
評磅及賽事策劃部主管紀禮澤講解評磅制度



Cally Kwong asked her question
鄭美雲作出發問



Tony Lau & Victoria Lau of Storfield Insurance explained the criteria of Bloodstock Insurance policy
多福保險劉漢鈞與劉穎琪講解馬匹保險內容



Executive Manager, Stables, Damian Yap presented the Sha Tin Stable Refurbishment Project
高級馬房經理葉俊榮介紹沙田馬房翻新項目



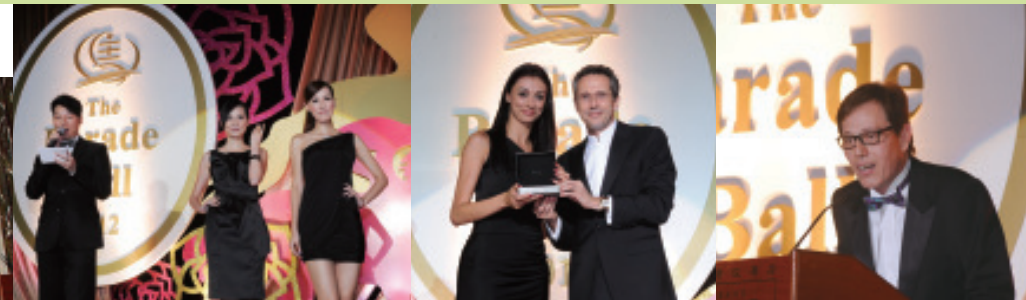
Marco Cheng and William Nader answered Members' questions
鄭育強與利達賢回應會員的提問





香港馬主協會慈善基金有限公司
The Hong Kong Racehorse Owners Association
Charitable Foundation Limited

The Parade Ball A Night to Remember 難忘的一夜



MC Vinci Wong introduced the raffle prizes of Piaget Rose 18K white gold pendant and Piaget Altiplano 18K white gold watch
司儀王賢誌介紹抽獎禮品 - Piaget Rose 18K白金垂飾及Piaget Altiplano 18K白金腕錶

President of Piaget Asia Pacific Dimitri Gouten drew the lucky winner for the 1st prize
伯爵亞太區總裁Dimitri Gouten抽出頭獎幸運兒

Welcome Speech by President Paul Wrobel
會長陸家進致歡迎辭

Opening Dance by Peter Kook
鞠應梯領跳第一支舞

Professional dance performances 專業舞蹈表演



Jeffrey Qi & Lan Fan 齊志峰與蘭帆



Comedy Lion Dance



Dorin Frecautanu & Svetlana Borisova

The Hong Kong Racehorse Owners Association Charitable Foundation ("the Foundation") was incorporated in 2011 as a charitable institution to support charitable and meaningful causes in the community. To carry out its charitable intention and expand its beneficiary base in supporting charities' missions as well as marking its 1st Anniversary, the Foundation was proud to introduce its first fund-raising event "The Parade Ball". Held on Thursday 21 June 2012 at the Grand Hyatt Hotel, a glitzy evening began with the glamorous cocktail reception, followed by superb professional dance performances and a raffle draw with fabulous prizes of a Piaget Rose 18K white gold diamond pendant set with 154 diamonds, a Piaget Altiplano 18K white gold watch and a Luxurious Tour Package to London. Guests have also enjoyed this social extravaganza to catch up and dance with old friends and meet new ones.



Charles Chan and Lester Kwok
陳湛全與郭志桁

Sincere gratitude to Piaget, Premier Sponsor of The Parade Ball, other sponsors Hong Kong Airlines, Jumeirah Carlton Tower, Great Eastern Tourist Ltd and Sa Sa International Holdings Ltd, Dance Performers Dorin Frecautanu & Svetlana Borisova, Jeffrey Qi & Lan Fan and Russian dancers of Comedy Lion Dance, Board of Directors of the Foundation, all generous participants and all supporters behind the scene for making the event a night to remember. The success of The Parade Ball was not only the generous giving but the Foundation has become synonymous with. Look forward to seeing you all at our next charity event.



Vice President Simon Kwok represented the Foundation to present the donations to Riding for the Disabled Association and Hong Kong Blind Sports Federation
副會長郭少明代表慈善基金致送捐款予香港傷健策騎協會及香港盲人體育總會



香港馬主協會慈善基金於2011年正式成立為一慈善機構，旨在能積極支持社會上有意義的慈善事務發展。為能擴大受惠階層，讓慈善機構可實踐其使命，與及誌慶創立一周年，香港馬主協會慈善基金隆重呈獻首個慈善餐舞會。“The Parade Ball”於2012年6月21日(星期四)假座灣仔君悅酒店舉行，一個閃爍璀璨之夜，由衣香鬢影的酒會揭開序幕，晚會中安排了多位專業舞蹈家獻上精彩的表演，增添熱血沸騰的氣氛；少不了的節目當然是壓軸抽獎，當晚的名貴獎品包括鑲有154顆美鑽的伯爵玫瑰18K白金鑽石項鍊、伯爵 Altiplano 18K 白金腕錶及倫敦豪華旅遊套票；嘉賓們更與舊雨新知歡欣起舞，樂而忘返。

衷心感謝餐舞會的Premier Sponsor 伯爵、其他贊助商計有香港航空、Jumeirah Carlton Tower、大東旅遊、莎莎國際控股有限公司、舞蹈表演嘉賓包括 Dorin Frecautanu & Svetlana Borisova、齊志峰與蘭帆、Comedy Lion Dance的俄羅斯舞蹈員、慈善基金董事局、所有蒞臨的嘉賓及所有幕後支持者，讓大家共度了一個愉快難忘的一夜。“The Parade Ball”的成功不僅能惠澤社群，對於香港馬主協會慈善基金在慈善事務上的長遠發展亦有裨益。期待於下個慈善活動再與各位見面。

Enjoyed dancing 盡情起舞



Simon Ip, Mr & Mrs Frankie Wu and Paul Wrobel
葉錫安、胡永權伉儷與陸家進



Brian Stevenson and Winfried Engelbrecht-Bresges
施文信與應家柏



Mr & Mrs Philip Chen 陳南祿伉儷



Kenneth Lau, William Nader and Brian Sun
劉業強、利達賢與孫騰章



2011-2012 Season End Events

馬季煞科節目

Happy Valley Owners Night 跑馬地馬主之夜



HKROA Council Members 馬主協會理事

Racing games with public fans 與公眾馬迷遊戲



Mr & Mrs Johnny Wong (middle), Owners of "Joy And Fun" 「時尚風采」馬主黃振南伉儷(中)



Johnson Lam (middle), Owner of "Ambitious Dragon" 「雄心威龍」馬主林培雄(中)



HKROA Hon Advisor Daniel Zigel (middle) presented a souvenir to 07/08 Ricky Yiu Trainer Syndicate, Owner of winning horse "Fortune Winner" for Race 5 馬主協會名譽顧問鄧思高(中)頒贈紀念品予勝出第五場賽事的「財駿福星」之馬主07/08姚本輝練馬師賽馬團體



HKROA Trophy – "Silver Grecian" owned by Siu Pak Kwan 香港馬主協會錦標：蕭百君之「摩法神采」



After the game 賽後大合照



Most Improved Horse Award – "Glorious Days" owned by Tom Brown's Syndicate 最大進步馬匹獎：百家樂團體之「精彩日子」

Racing Seminar for First Time Owners 1 September 2012

迎新馬主賽馬座談會



President Paul Wrobel shared the ownership experience
會長陸家進分享馬主經驗



Racing Registry Manager (Operations) Vincent Poon explained the entries systems
賽事秘書處經理(執行)潘永順講解報名制度



Head of Racing Registry KL Cheng explained the horse import procedure
賽事秘書處主管鄭奇龍講解馬匹進口程序



Senior Handicapping and Race Planning Manager T W Kwok introduced the handicapping and race planning system
高級評磅及賽事策劃經理介紹配磅及賽事編制



Executive Manager, Stables, Damian Yap presented the stables operations
高級馬房經理葉俊榮介紹馬房運作

2012 Equine Educational Tour to Melbourne

Living Legends



Horse birthday celebration - "Apache Cat" 慶祝馬匹生辰 - 「阿帕奇貓」

Photo with "Cox Plate" 與「曩士盾」留影

Adults and kids enjoyed the time with "Silent Witness" and other Legends 大、小朋友趁機親近「精英大師」及其他退役名駒

In order to let Members know more about horseracing and to have more participation in the racing industry, the HKROA has organized the first-ever Equine Educational Tour to Melbourne for its Members this summer. A total of 30 persons comprised Members with families began this special trip by a night flight on 31 July.

Arrived at Melbourne early next morning, the Group headed immediately towards the first stop "Living Legends", the International Home of Rest for Champion Horses. Group members toured around and have taken the chance to meet and take photos with "Silent Witness". As 1 August is the birthday of Southern Hemisphere horses, members have experienced the horse birthday celebration there. After saying farewell to the Champion horses, the Group proceeded to William Inglis & Son Oaklands Sale Complex. Peter Heagney, Director of Inglis, greeted and showed the Group around the Complex as well as the recently opened "Black Caviar" Bar which commemorates the selling of unbeaten World Champion "Black Caviar" at Inglis Melbourne Premier Sale. Mr. Heagney also conducted a presentation on things that owners should know in buying a racehorse. After leaving Inglis, the Group had an outdoor lunch and went to the picturesque Mitchelton Winery, one of the best in the state of Victoria, for wine tasting. Then the Group moved straight away to the renowned Swettenham Stud founded by the late Robert Sangster. His son, Adam Sangster, now owner of the Stud, guided the members through various barns and paddocks in the farm with a



Adam Sangster shared the success story of the Sangster Family 阿當桑士達分享其家族的成功故事

Horse viewing 觀賞馬匹

few stallions shown and also shared the success story of the Sangster Family. In the evening, we celebrated the horse birthday at Nagambie lakeside with a rural Aussie BBQ.

The Group departed Nagambie early next morning for Euroa Lindsay Park. Trainer David Hayes introduced the pre-training of horses prior to their arrival to Hong Kong as well as the modern training methods and facilities. The countryside itinerary was concluded by the lunch and wine tasting at Plunkett Fowles wine yard.

After settled down in the modern stylish Crown Metropal Hotel, members enjoyed a sumptuous dinner at the famous "Hell Chef" Mr. Hive Restaurant & Bar. Besides horse related visits, members have also taken a one-day city tour to discover the charm of Melbourne City, in particular, the visit to Phillip Island for the popular wildlife attraction of fairy penguin parade back to nest.

Programmes of the tour also included the visit to Moonee Valley Racing Club for race meeting on 4 August. The HKROA has sponsored one of the races which named "The Hong Kong Racehorse Owners Association Trophy". Don Casboul, Vice President, and Michael Browell, CEO of the Moonee Valley Racing Club have come to the private box for thanking the Group's support. The Trophy Race was won by "Banca Mo".

The Group departed Melbourne for Hong Kong on 5 August after enjoying and sharing this memorable educational and recreational excursion.

Moonee Valley Racing Club 滿利谷馬會



Outdoor lunch 田園午餐



Wine tasting at Mitchelton Winery 酒莊內品嚐美酒



Aussie BBQ dinner 澳式燒烤晚餐



Enjoyed racing 觀賞賽事

Winning owners & jockey of the "HKROA Trophy" and Moonee Valley Racing Club Vice President Don Casboul 勝出「香港馬主協會錦標」的馬主與騎師及滿利谷馬會副主席Don Casboul



Kids acted as auctioneers
小朋友扮演拍賣官



"Black Caviar" Bar
「魚子精華」酒吧

William Inglis & Son



Director Peter Heagney presented on things to buy a racehorse
董事Peter Heagney講解如何購買一匹賽馬及須知事項

2012年墨爾本賽馬教育團

為讓會員對賽馬能有更深認識及多親身參與培育馬匹的過程，香港馬主協會為會員於今夏舉辦首個賽馬教育團，目的地為澳洲墨爾本。會員連同家屬一行三十人於7月31日浩浩蕩蕩出發，踏上這次別開生面的旅程。

翌晨抵達墨爾本後，大隊隨即展開緊密的行程。首站是到國際退役冠軍馬之家“Living Legends”參觀，一睹多匹冠軍級退役名駒的風采，大家更趁機探望「精英大師」及與其拍照留念；此外，因8月1日為南半球馬匹的生辰，眾人更於現場為馬匹慶祝生日，有趣非常。告別各名駒後，下一站是股利殊父子拍賣行位於Oaklands的拍賣會場，股利殊之董事Peter Heagney帶領大家到處參觀，並到新落成的「魚子精華」酒吧合照，此酒吧是紀念在這拍賣場出售之廿二戰全捷的世界馬后「魚子精華」；Mr. Heagney更為大家講解如何購買一匹賽馬及須知事項。離開股利殊後，大夥兒前往享用別具風味的田園午餐及到飲譽維多利亞省的Mitchelton酒莊品嚐美酒。午飯後繼續行程到訪由已故世界知名育馬者羅拔桑士達創立的Swettenham Stud，由現在主人其哲嗣阿當桑士達帶領參觀及介紹多匹種馬，並分享其家族的成功故事。

第二天早上離開Nagambie前往Euroa參觀靈犀牧場。練馬師大衛希斯為團友詳細講解馬匹的訓練過程及其現代化的訓練方法及設施。郊區的行程以在Plunkett Fowles酒莊享用午餐及品酒作總結。

團友安頓於近年落成的Crown Metropolis酒店後，晚上到由「地獄廚神」創辦的Mr. Hive Restaurant & Bar享用豐富晚餐。除了與賽馬相關的行程外，大家亦趁機於墨爾本市內觀光及購物，並往Phillip Island夜觀著名的小企鵝回巢。

行程當然少不了8月4日前往滿利谷觀賞賽事，香港馬主協會更贊助其中一場賽事並被命名為「香港馬主協會錦標」。滿利谷馬會副主席Don Casboubt及行政總裁Michael Browell均親臨廂房致謝。結果這場錦標賽由“Banca Mo”勝出。

大家共度了一個教育與娛樂兼老少咸宜的難忘旅程後，於8月5日懷著依依不捨的心情踏上歸途。



Water-walker training 馬匹水中行步訓練

Lindsay Park 靈犀牧場



David Hayes introduced the pre-training of horses
大衛希斯講解馬匹的訓練過程